A TAGÁLLAMOKTÓL SZÁRMAZÓ TÁJÉKOZTATÁSOK

A Lengyel Köztársaság kormányának bejelentése a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről szóló 94/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv alapján

(2016/C 370/03)

NYILVÁNOS PÁLYÁZATI FELHÍVÁS A „WOLIN" TERÜLET KŐOLAJ- ÉS FÖLDGÁZLELŐHELYEINEK ELŐ- ÉS RÉSZLETES KUTATÁSÁRA, VALAMINT KŐOLAJ- ÉS FÖLDGÁZKÉSZLETEINEK KITERMELÉSÉRE VONATKOZÓ KONCESSZIÓ ODAÍTÉLÉSE ÉRDEKÉBEN

I. SZAKASZ: JOGALAP

1. A geológiai és bányászati jogról szóló törvény (Dz. U. 2015., 196. poz., módosított változatában) 49h. cikkének (2) bekezdése

2. A Minisztertanács 2015. július 28-i rendelete a szénhidrogén-lelőhelyek elő- és részletes kutatására és a szénhidrogénkészletek kitermelésére vonatkozó koncesszióra irányuló pályázati eljárásról, valamint a szénhidrogénkészletek kitermelésére vonatkozó koncesszióról (Dz. U. 2015., 1171. poz.)

3. Az Európai Parlament és a Tanács 1994. május 30-i 94/22/EK irányelve a szénhidrogének kutatására, feltárására és kitermelésére vonatkozó engedélyek megadásának és felhasználásának feltételeiről (HL L 164., 1994.6.30., 3. o.; HL lengyel különkiadás, 6. fejezet, 2. kötet, 262. o.)

II. SZAKASZ: PÁLYÁZTATÓ SZERV

Név: Ministerstwo Środowiska (Környezetvédelmi Minisztérium)
Postacím: ul. Wawelska 52/54, 00-922, Varsó, Lengyelország
Tel.: +48 22 3692449, +48 22 3692447; Fax: +48 22 3692460
Internetcím: www.mos.gov.pl

III. SZAKASZ: AZ ELJÁRÁS TÁRGYA

1. **Az odaítélendő koncesszió tárgyát képező tevékenység jellege**

Koncesszió a „Wolin" elnevezésű területen, a 61., a 62., a 81. és a 82. sz. koncessziós blokkban található kőolaj- és földgázlelőhelyek elő- és részletes kutatására, valamint a kőolaj- és földgázkészletek kitermelésére.

2. **Az elvégzendő tevékenység helye**

A pályázati eljárás tárgyát képező földrajzi terület határát a következő, a PL-1992 koordináta-rendszerben megadott koordinátákkal jellemzett pontokat összekötő sokszögvonal jelöli ki:

A pont sorszáma	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	691 055,170	219 674,190
2	689 227,432	218 860,552
3	689 623,617	217 553,473
4	689 290,526	217 087,737
5	688 166,794	217 687,450
6	687 793,892	218 222,396
7	670 114,550	210 352,240
8	671 385,380	187 654,319
A 8. és a 9. számú pont között a terület határvonala az államhatár vonalát követi		
9	692 809,520	188 037,310

A pályázati eljárás tárgyát képező földrajzi területbe azonban nem tartozik bele az a terület, amelynek határát a következő, a PL-1992 koordináta-rendszerben megadott koordinátákkal jellemzett pontokat (1–13) összekötő sokszögvonal jelöl ki:

A pont sorszáma	X [PL-1992]	Y [PL-1992]
1	683 138,110	200 422,060
2	681 684,100	200 077,420
3	680 280,860	198 531,930
4	680 274,370	198 132,300
5	679 655,670	195 452,370
6	679 964,720	193 611,060
7	681 966,100	193 765,850
A 7. és a 8. számú pont között a terület határvonala a Balti-tenger partvonalát követi		
8	682 371,790	198 051,360
9	682 483,243	198 010,585
10	683 105,563	199 658,967
11	683 020,100	199 686,937
12	683 002,942	199 691,398
A 12. és a 13. számú pont között a terület határvonala a Balti-tenger partvonalát követi		
13	683 210,446	200 143,119

Az eljárás tárgyát képező földrajzi terület függőleges vetületének kiterjedése – a kivett terület figyelembevétele mellett – 593,01 km².

Az eljárás tárgyát képező földrajzi terület a Nyugat-Pomerániai Vajdaságban, a következő járások és települések közigazgatási területén fekszik:

Świnoujście járási jogú város (a terület 23,80 %-a),

a Kamień Pomorski-i járásban: Międzyzdroje (15,19 %), Wolin (28,47 %), Dziwnów (1,15 %),

valamint a csatlakozó parti tenger területén (31,39 %).

A permi kőzetekben elvégzendő tevékenység célja a fent körülírt területen lévő kőolaj- és földgázkészletek dokumentálása és kitermelése.

3. **A pályázatok benyújtásának határideje, amely nem lehet 90 napnál rövidebb a hirdetmény közzétételétől számítva, valamint benyújtásuk helye**

A pályázatokat a hirdetménynek *Az Európai Unió Hivatalos Lapjában* való közzétételét követő naptól számított 91 napon belül, legkésőbb a határidő napján közép-európai idő (CET/CEST) szerint 16.00-ig kell eljuttatni a Környezetvédelmi Minisztérium központi irodájába.

4. **A geológiai és bányászati jogról szóló 2011. június 9-i törvény (Gbtv.) 49k. cikkében foglaltak teljesülését biztosító részletes pályázati feltételek, beleértve a pályázatok elbírálásának kritériumait és a súlyozásuk ismertetését is**

Pályázatot olyan jogalanyok nyújthatnak be, amelyek egyedileg vagy – amennyiben több jogalany együtt nyújt be koncessziós pályázatot – koordinátorként rendelkeznek a Gbtv. 49a. cikke (16) bekezdésének 1. és 2. pontjában előírt minősítési eljárás kedvező eredményét kimondó határozattal.

A beérkező kérelmeket a bírálóbizottság a következő szempontok alapján bírálja el:

30 % – olyan pénzügyi háttér, amely elegendő biztosítékot képez a szénhidrogén-lelőhelyek elő- és részletes kutatásához és a szénhidrogénkészletek kitermeléséhez kapcsolódó tevékenység tényleges elvégzésére, különös tekintettel az előirányzott munkafolyamatok finanszírozásának forrására és módjára, ideértve a saját források és a külső források arányát is;

25 % – a szénhidrogén-lelőhelyek elő- és részletes kutatásának és a szénhidrogénkészletek kitermelésének technikai háttere, különös tekintettel a megfelelő műszaki, szervezeti, logisztikai és személyi feltételek meglétére;

20 % – az előirányzott geológiai munka, beleértve a földfelszín alatt végzett tevékenységet is, illetőleg bányászati tevékenység köre és ütemterve;

10 % – olyan tapasztalat a szénhidrogén-lelőhelyek elő- és részletes kutatása, illetőleg a szénhidrogénkészletek kitermelése körében felmerülő feladatok elvégzésében, amelyek biztosítják a biztonságos munkavégzést, az emberek és az állatok életének és egészségének védelmét, valamint a környezet megóvását;

10 % – a geológiai munka, beleértve a földfelszín alatt végzett tevékenységet is, illetőleg bányászati tevékenység elvégzésének előirányzott technológiája, ezen belül a külön a projekt céljára kidolgozott innovatív megoldások;

5 % – a földfelszín alatt végzett tevékenység során végzett kötelező mintavételezés köre és ütemterve, a fúrómagból való mintavételt is ideértve.

Ha a pályázatok elbírálása után a fenti kritériumok alkalmazásával két vagy több pályázó között holtverseny alakul ki, akkor az érintett pályázók között kiegészítő kritériumként a bányászati haszonélvezeti jogért az elő- és a részletes kutatás időtartamára felkínált összeg dönt.

5. **A geológiai adatok minimális köre**

A koncesszió alapadatai	Terület neve: Wolin Helye: tengeri és szárazföldi terület; 61., 62., 81. és 82. sz. koncessziós blokk
Az ásványkincs jellege	hagyományos kőolaj és földgáz
Szerkezeti rétegek	kainozoikumi permi-mezozoikumi paleozoikumi
Az ásványkincs fekvése	I. – felső-paleozoikumi (karbon és rotliegend) II. – zechsteini (fődolomit)
Anyakőzet	I. – felső-karboni kőzetek II. – fődolomit kőzetrétegek
Tárolókőzet	I. – homokkő, agyagpala, konglomerátum a rotliegend rétegződésben II. – fődolomit kőzetrétegek
Zárókőzet	I. – zechsteini párolgási üledékek, helyenként a rotliegend rétegződés agyagos kőzetei II. – fődolomit kőzetrétegek, zechsteini párolgási üledékek
A fedőréteg vastagsága	I. – 2 700 m-től (a keleti részen) 2 900–3 100 m-ig (másutt) II. – 2 400 m-től (a keleti részen) 2 750–2 850 m-ig (másutt)
A csapda típusa	I. – masszívumos II. – szerkezeti

Szomszédos ismert készletek (FG: földgáz; KO: kőolaj)	Kamień Pomorski (KO) – felfedezés éve: 1972, kumulált termelés: 1 912,29 ezer tonna; 2014. évi termelés: 2,13 ezer tonna; fennmaradó készlet: kitermelhető 12,7 ezer tonna (iparilag: 12,27 ezer tonna) (FG mint kísérő ásványkincs) – kumulált termelés: 268,82 millió m^3; 2014. évi termelés: 0,38 millió m^3; fennmaradó készlet: kitermelhető 10,39 millió m^3 (iparilag: –) Rekowo (KO) – felfedezés éve: 1994, kumulált termelés: 13,42 ezer tonna; 2014. évi termelés: 0,54 ezer tonna; fennmaradó készlet: kitermelhető 2,27 ezer tonna (iparilag: –) (FG mint kísérő ásványkincs) – kumulált termelés: 1,98 millió m^3; 2014. évi termelés: 0,06 millió m^3; fennmaradó készlet: kitermelhető 0,38 millió m^3 (iparilag: –) Błotno (KO) – felfedezés éve: 1985, kumulált termelés: 36,58 ezer tonna; 2014. évi termelés: 0,53 ezer tonna; fennmaradó készlet: kitermelhető 9,79 ezer tonna (iparilag: 9,76 ezer tonna) (FG mint kísérő ásványkincs) – kumulált termelés: 7,76 millió m^3; 2014. évi termelés: 0,05 millió m^3; fennmaradó készlet: kitermelhető 2,11 millió m^3 (iparilag: –) Wysoka Kamieńska (KO) – felfedezés éve: 1980, kumulált termelés: 404,33 ezer tonna; 2014. évi termelés: 4,13 ezer tonna; fennmaradó készlet: kitermelhető 27,75 ezer tonna (iparilag: 27,73 ezer tonna) (FG mint kísérő ásványkincs) – kumulált termelés: 28,09 millió m^3; 2014. évi termelés: 0,31 millió m^3; fennmaradó készlet: kitermelhető 3,59 millió m^3 (iparilag: 2,12 millió m^3) Międzyzdroje (KO) – kitermelés 1971-től 1994-ig folyt; kumulált termelés 24 év alatt: 41,89 ezer tonna (FG mint kísérő ásványkincs) – kumulált termelés 24 év alatt: 12,14 millió m^3 Wrzosowo (FG) – felfedezés éve: 1975, kitermelés nem folyt; ismert készlet: kitermelhető 600 millió m^3 Międzyzdroje W (FG) – felfedezés éve: 1990, kitermelés nem folyt; ismert készlet: kitermelhető 300 millió m^3 Międzyzdroje E (FG) – felfedezés éve: 1990, kitermelés nem folyt; ismert készlet: kitermelhető 300 millió m^3 Przytór (FG) – felfedezés éve: 1990, kitermelés nem folyt; ismert készlet: kitermelhető 360 millió m^3
Elvégzett földrengéstani vizsgálatok (tulajdonos)	analóg földrengéstani vizsgálatok 1962-től 1971-ig (Államkincstár)
Szomszédos referenciafúrások (TVD)	Kamień Pomorski IG-1 (2 810,5 m), Przytór 3 (3 083,0 m), Wolin IG-1 (2 819,1 m)

6. **A tevékenység megkezdésének éve**

A koncesszió tárgyát képező tevékenységet legkésőbb 14 nappal a koncessziót odaítélő határozat végleges elfogadása után kell megkezdeni.

7. **A koncesszió odaítélésének feltételei, különös tekintettel a Gbtv. 49x. cikkének (1) bekezdése szerinti biztosíték összegére, tárgyára és szolgáltatásának módjára, valamint – indokolt esetben – a Gbtv. 49x. cikkének (2) bekezdése szerinti biztosíték összegére, tárgyára és szolgáltatásának módjára**

A sikeres pályázó köteles biztosítékot szolgáltatni arra az esetre, ha a koncessziós szerződésben megállapított feltételeket nem vagy nem megfelelően teljesíti, valamint a bányászati tevékenység befejezésének költségeire nézve arra az esetre, ha a koncesszió lejár, visszavonásra kerül vagy érvénytelenné válik. Ez a biztosíték a koncesszió odaítélésének napjától az elő- és a részletes kutatás lezárásáig terjedő időszakra szól. A biztosíték összege 100 000 PLN. A biztosíték szolgáltatásának módját és határidejét a Gbtv. 49x. cikkének (4) és (5) bekezdése szabályozza.

8. **A geológiai munka, beleértve a földfelszín alatt végzett tevékenységet is, illetőleg a bányászati tevékenység minimális köre**

Az elő- és a részletes kutatás keretében elvégzendő geológiai munka javasolt minimális terjedelme a következő:

I. szakasz – 12 hónap

tevékenység: az archív geológiai adatok értelmezése és elemzése

II. szakasz – 12 hónap

tevékenység: kétdimenziós földrengéstani vizsgálat végzése (100 km)

III. szakasz – 24 hónap

tevékenység: egy darab kút megnyitása maximum 3 500 m mélységig, a fúrómagból való kötelező mintavétellel együtt

IV. szakasz – 12 hónap

tevékenység: a kapott adatok feldolgozása

9. **A koncesszió időtartama**

A koncesszió időtartama 10 év, ezen belül:

— az elő- és a részletes kutatást tartalmazó munkafázis hossza a koncesszió odaítélésétől számított 5 év,

— a kitermelés a beruházási határozat megszerzésének időpontjában kezdődik.

10. **A tevékenység elvégzéséhez kapcsolódó speciális feltételek, különös tekintettel az általános biztonság, a közegészség, a környezetvédelem vagy a készletekkel való ésszerű gazdálkodás biztosítására**

A koncessziós tevékenységet magában foglaló program végrehajtása nem sértheti a földingatlan-tulajdonosok jogait, és nem mentesít más jogszabályi kötelezettségek teljesítése alól, ideértve különösen *a geológiai és bányászati jogról szóló törvény, a Lengyel Köztársaság tengeri területeiről és a tengeri közigazgatásról szóló törvény, valamint a Balti-tenger térsége tengeri környezetének védelméről szóló egyezmény* rendelkezéseit, továbbá a területhasznosításra, a környezetvédelemre, a mezőgazdasági területekre és az erdőkre, a természetvédelemre, a vizekre és a hulladékokra vonatkozó jogszabályi rendelkezéseket.

11. **Szerződésminta a bányászati haszonélvezeti jogról**

A szerződésminta a mellékletben található.

12. **Tájékoztatás a bányászati haszonélvezeti jogért fizetendő összegről**

A „Wolin" terület esetében a bányászati haszonélvezeti jogért az ötéves bázisidőszakra vonatkozóan legalább 126 026,49 PLN (százhuszonhatezer-huszonhat złoty és negyvenkilenc grosz) összeget kell fizetni. A haszonélvezeti jogért az ásványkincsek elő- és részletes kutatása kapcsán fizetendő éves összeg a megállapodás aláírásától az összeg fizetésének időpontját megelőző évig terjedő időszakra vonatkozó, a Központi Statisztikai Hivatal elnöke által a Lengyel Köztársaság „Monitor Polski" című hivatalos értesítőjében közzétett éves átlagos fogyasztóiár-indexek összesített értékének megfelelően korrekcióra kerül (Gbtv. 49h. cikk (3) bekezdés 12. pont).

13. **Tájékoztatás a pályázatokkal és a pályázók által benyújtandó dokumentumokkal szemben támasztott követelményekről**

1. A pályázatoknak tartalmazniuk kell:

1) a pályázat benyújtójának nevét (cégnevét) és székhelyét;

2) a pályázat tárgyát, valamint annak a területnek a meghatározását, amelyre vonatkozóan a pályázó a koncessziót és a bányászati haszonélvezeti jog megállapítását kéri;

3) azt az időtartamot, amelyre vonatkozóan a pályázó a koncessziót kéri, az elő- és a részletes kutatást tartalmazó munkafázis időtartamát, valamint a tevékenység megkezdésének időpontját;

4) a geológiai munka, beleértve a földfelszín alatt végzett tevékenységet is, illetőleg a bányászati tevékenység célját, terjedelmét és jellegét, valamint a kitűzött cél eléréséhez szükséges munkaszakaszok ismertetését, beleértve az alkalmazandó műszaki megoldások bemutatását is;

5) a geológiai munka éves bontású ütemtervét, ideértve a földfelszín alatt végzett tevékenységet is, valamint e tevékenység terjedelmét;

6) a Gbtv. 82. cikke (2) bekezdésének 2. pontjával összhangban a földfelszín alatt végzett tevékenységhez kapcsolódóan végzendő kötelező mintavételezés terjedelmét és ütemtervét, a fúrómagból való mintavételt is ideértve;

7) a pályázónak az előirányzott tevékenység helyével (az ott fekvő ingatlanokkal) kapcsolatos meglévő jogait, illetőleg a pályázó által megállapítani kért ilyen típusú jogokat;

8) a természetvédelmi rendszerek keretében oltalmat élvező területek jegyzékét, kivéve abban az esetben, ha a projekt kapcsán határozatot kell hozni a környezeti feltételekről;

9) az előirányzott tevékenység által a környezetre gyakorolt káros hatások kiküszöbölésének módját;

10) a pályázó rendelkezésre álló geológiai információk terjedelmét;

11) a pályázó tapasztalatait a szénhidrogén-lelőhelyek elő- és részletes kutatása, illetőleg a szénhidrogénkészletek kitermelése körében felmerülő feladatok elvégzésében, köztük azokat, amelyek biztosítják a biztonságos munkavégzést, az emberek és az állatok életének és egészségének védelmét, valamint a környezet megóvását;

12) a szénhidrogén-lelőhelyek elő- és részletes kutatásának és a szénhidrogénkészletek kitermelésének technikai hátterét, különös tekintettel a megfelelő műszaki, szervezeti, logisztikai és személyi feltételekre;

13) azt a pénzügyi hátteret, amely elegendő biztosítékot képez a szénhidrogén-lelőhelyek elő- és részletes kutatásához és a szénhidrogénkészletek kitermeléséhez kapcsolódó tevékenység tényleges elvégzésére, különös tekintettel az előirányzott munkafolyamatok finanszírozásának forrására és módjára, ideértve a saját források és a külső tőke arányát is;

14) a geológiai munka, beleértve a földfelszín alatt végzett tevékenységet is, illetőleg a bányászati tevékenység elvégzésére előirányzott technológiát;

15) a bányászati haszonélvezeti jogért felkínált összeget, amely nem lehet kisebb a pályázati hirdetményben meghatározott minimumösszegnél;

16) a biztosíték rendelkezésre bocsátásának javasolt módját a Gbtv. 49x. cikke (4) bekezdésének megfelelően;

17) abban az esetben, ha több jogalany együtt pályázik, a fentieken túlmenően:

a) a pályázatot benyújtó jogalanyok nevét (cégnevét) és székhelyét;

b) a koordinátor megjelölését;

c) a geológiai munka tekintetében, beleértve a földfelszín alatt végzett tevékenységet is, az együttműködési szerződésben előirányzott százalékos költségmegosztást.

2. A pályázati eljárás keretében benyújtott pályázatoknak teljesíteniük kell a pályázati felhívásban megfogalmazott követelményeket és feltételeket.

3. A pályázatokhoz csatolni kell:

1) a pályázatban megjelölt körülmények fennállásának igazolását, különösen a megfelelő nyilvántartások kivonatai formájában;

2) a biztosíték rendelkezésre bocsátásának igazolását;

3) a Gbtv. 49a. cikkének (17) bekezdése szerinti, a minősítési eljárás kedvező eredményét kimondó határozat egy példányát;

4) a bányászati térképekre vonatkozó előírásoknak megfelelően elkészített, az államhatárt is feltüntető rajzos mellékleteket;

5) ha a koncessziós szerződés végrehajtása más jogalanyok erőforrásainak igénybevételével jár: a technikai erőforrásoknak a pályázatban részt vevő jogalany részére történő átadásáról szóló írásos kötelezettségvállalást;

6) a földfelszín alatti geológiai tevékenység tervét két példányban.

4. A pályázók a pályázatukban saját kezdeményezésre további információkat is megadhatnak és ahhoz további dokumentumokat is csatolhatnak.

5. A pályázóknak a dokumentumok eredeti példányát vagy az eredetivel megegyező, a Közigazgatási Eljárási Kódex követelményeinek megfelelő hiteles másolatát kell benyújtaniuk. Ez a követelmény nem vonatkozik a pályázathoz csatolandó azon dokumentumok másolataira, amelyeket a koncessziós hatóság bocsátott ki.

6. Az idegen nyelven benyújtott pályázatokhoz mellékelni kell azok hites fordító által készített lengyel nyelvű fordítását.

7. A pályázatokat a pályázó nevét (cégnevét) és a pályázat tárgyát viselő zárt borítékban vagy zárt csomagban kell benyújtani.

8. A pályázatok benyújtására meghatározott határidő után benyújtott pályázatot a pályázó felbontatlanul visszakapja.

14. **Tájékoztatás a biztosíték szolgáltatásának módjáról, a biztosíték összegéről és a fizetés időpontjáról**

A pályázóknak a pályázatok benyújtására meghatározott határidő előtt kell 1 000 PLN (ezer złoty) összegű biztosítékot szolgáltatniuk.

IV. SZAKASZ: ADMINISZTRATÍV INFORMÁCIÓK

IV.1. **Bírálóbizottság**

A pályázati eljárás lefolytatására és a legkedvezőbb ajánlat kiválasztására a koncessziós hatóság bírálóbizottságot hoz létre. A bizottság összetételét és eljárásrendjét *a szénhidrogén-lelőhelyek elő- és részletes kutatására és a szénhidrogénkészletek kitermelésére vonatkozó koncesszióra irányuló pályázati eljárásról, valamint a szénhidrogénkészletek kitermelésére vonatkozó koncesszióról* szóló 2015. július 28-i miniszteri rendelet (Dz. U. 2015., 1171. poz.) határozza meg. A bírálóbizottság a pályázati eljárásról jóváhagyásra jelentést terjeszt a koncessziós hatóság elé. A jelentésbe a pályázatokkal és a pályázati eljáráshoz kapcsolódó valamennyi dokumentummal együtt a pályázók betekinthetnek.

IV.2. **Kiegészítő tájékoztatás**

A hirdetmény közzétételét követő hét napon belül az érdeklődők kiegészítő tájékoztatás iránti kérelmet nyújthatnak be a koncessziós hatósághoz a részletes pályázati feltételeket illetően. A koncessziós hatóság a kérelem kézhezvételétől számított hét napon belül a „Biuletyn Informacji Publicznej" elnevezésű szolgáltatáson keresztül, a koncessziós hatóság munkáját segítő hivatal rovatában közzéteszi a kért kiegészítő tájékoztatást.

IV.3. **További információk**

Az eljárás tárgyát képező földrajzi területről az Országos Geológiai Szolgálat teljes körű *„geológiai adatcsomagot"* állított össze, amely a Környezetvédelmi Minisztérium www.mos.gov.pl internetes oldalán, valamint a következő címen szerezhető be:

Földtani és Földtani Koncessziós Osztály (Departament Geologii i Koncesji Geologicznych):
Ministerstwo Środowiska (Környezetvédelmi Minisztérium)
ul. Wawelska 52/54
00-922 Warsawa
POLSKA/Lengyelország
Tel.: +48 223692449
Fax: +48 223692460

MELLÉKLET

SZERZŐDÉS

a „Wolin” terület kőolaj- és földgázlelőhelyeinek elő- és részletes kutatása, valamint kőolaj- és földgázkészleteinek kitermelése céljából alapított bányászati haszonélvezeti jogról

mely létrejött Varsóban, a 2016. év ..... havának ..... napján, a következő felek között:

az Államkincstár és a környezetvédelmi miniszter, amelynek és akinek a nevében és javára a 2016. január 27-én kibocsátott 5. sz. meghatalmazás alapján Mariusz Orion Jędrysek úr, a Környezetvédelmi Minisztérium államtitkára, országos főgeológus jár el (a továbbiakban: Államkincstár)

és

XXX, székhelye: ..... (teljes cím) .....

(a továbbiakban: Haszonélvező)

között, a következőkről:

1. §

1. Az Államkincstár, amely kizárólagos tulajdonosa a földkéreg azon részének, amely a Nyugat-Pomerániai Vajdaságban fekvő Międzyzdroje, Wolin és Dziwnów városi körzet és Świnoujście város, valamint a csatlakozó parti tenger területe alatt található, és amelyet a következő, a PL-1992 koordináta-rendszerben megadott pontokat (1–9) összekötő sokszögvonal határol:

Sz.	Koordináta	
	X	Y
1	691 055,170	219 674,190
2	689 227,432	218 860,552
3	689 623,617	217 553,473
4	689 290,526	217 087,737
5	688 166,794	217 687,450
6	687 793,892	218 222,396
7	670 114,550	210 352,240
8	671 385,380	187 654,319
A 8. és a 9. számú pont között a terület határvonala az államhatár vonalát követi		
9	692 809,520	188 037,310

A területbe azonban nem tartozik bele az a terület, amelynek határát a következő, a PL-1992 koordináta-rendszerben megadott koordinátákkal jellemzett pontokat (1–13) összekötő sokszögvonal jelöl ki:

Sz.	Koordináta	
	X	Y
1	683 138,110	200 422,060
2	681 684,100	200 077,420

Sz.	Koordináta	
	X	Y
3	680 280,860	198 531,930
4	680 274,370	198 132,300
5	679 655,670	195 452,370
6	679 964,720	193 611,060
7	681 966,100	193 765,850
A 7. és a 8. számú pont között a terület határvonala a Balti-tenger partvonalát követi		
8	682 371,790	198 051,360
9	682 483,243	198 010,585
10	683 105,563	199 658,967
11	683 020,100	199 686,937
12	683 002,942	199 691,398
A 12. és a 13. számú pont között a terület határvonala a Balti-tenger partvonalát követi		
13	683 210,446	200 143,119

ezúton bányászati haszonélvezeti jogot alapít Haszonélvező részére a fenti területre vonatkozóan, amelyet felülről a felszíni földingatlanok alsó határa, alulról pedig a permi kőzetformációk felülete határol, azzal a feltétellel, hogy Haszonélvező a bányászati haszonélvezeti jogról rendelkező jelen szerződés keltétől számított egy éven belül koncessziót szerez a „Wolin" terület kőolaj- és földgázlelőhelyeinek elő- és részletes kutatására, valamint kőolaj- és földgázkészleteinek kitermelésére.

2. Amennyiben a koncesszió megszerzésére vonatkozóan az 1. pontban meghatározott feltétel nem teljesül, a jelen szerződésből fakadó kötelezettségek megszűnnek.

3. Haszonélvező az 1. pontban meghatározott kőzettömegen belül jogosult elvégezni:

   1. a permi formációkban: a kőolaj- és földgázlelőhelyek elő- és részletes kutatásához, valamint a kőolaj- és földgázkészletek kitermeléséhez kapcsolódó tevékenységet;

   2. mindenütt másutt: a permi kőzetformációkhoz való hozzáféréshez szükséges mindennemű műveletet és tevékenységet.

4. A fentiekben meghatározott földrajzi terület függőleges vetületének kiterjedése 593,01 km².

2. §

1. A bányászati haszonélvezeti jogról rendelkező jelen szerződés a koncesszió megszerzésének napján lép hatályba.

2. A bányászati haszonélvezeti jog tíz évre jön létre, amelyből – a 9. § rendelkezéseire is figyelemmel – öt év az elő- és a részletes kutatásra, további öt év pedig a kitermelésre van fenntartva.

3. A bányászati haszonélvezeti jog a koncesszió megszűnésével megszűnik.

3. §

1. A bányászati haszonélvezeti jog feljogosítja Haszonélvezőt arra, hogy az 1. §-ban meghatározott területet kizárólagosan igénybe vegye a „Wolin" terület kőolaj- és földgázlelőhelyeinek elő- és részletes kutatására, valamint kőolaj- és földgázkészleteinek kitermelésére, és minden, a szóban forgó területen ehhez szükséges, a hatályos jogszabályoknak – és különösen a geológiai és bányászati jogról szóló 2011. június 9-i törvénynek (Dz. U. 2015., 196. poz., módosított változatában – a továbbiakban: a geológiai és bányászati jogról szóló törvény) – megfelelő művelet és tevékenység elvégzésére. Az elő- és a részletes kutatás ideje alatt Haszonélvező csak a geológiai és a beruházási dokumentáció összeállításához szükséges mennyiségben jogosult ásványkincseket a felszínre hozni.

2. Haszonélvező vállalja, hogy írásban értesíti az Államkincstárt minden olyan esetben, ha nevében, szervezeti formájában vagy regisztrációs vagy azonosító számaiban változás következik be, ha jegyzett tőkéje nő vagy csökken, ha a koncesszió a törvény erejénél fogva más jogalanyra száll át, ha csődeljárást kezdeményez, valamint ha csődegyezségi eljárás vagy fizetésképtelenségi eljárás megindítására kerül sor. Az Államkincstár ilyen esetben további tájékoztatást kérhet. Az értesítést az értesítésre okot adó esemény bekövetkezésétől számított 30 napon belül kell megtenni.

4. §

A megállapodás nem érinti a harmadik személyek jogait, különös tekintettel a földingatlan-tulajdonosokra, és nem mentesíti Haszonélvezőt a jogszabályi kötelezettségeinek teljesítése alól, különös tekintettel az ásványkincsek lelőhelyeinek elő- és részletes kutatásával és az ásványkincsek kitermelésével, valamint a környezeti erőforrások megóvásával és hasznosításával kapcsolatos követelményekre.

5. §

Az Államkincstár fenntartja magának a jogot arra, hogy az 1. § 1. pontjában meghatározott területen Haszonélvező jogainak sérelme nélkül bányászati haszonélvezeti jogot alapítson a jelen megállapodásban meghatározott tevékenységtől eltérő tevékenységre.

6. §

1. Haszonélvező az 1. § 1. pontjában meghatározott területre vonatkozó bányászati haszonélvezeti jogért az elő- és a részletes kutatásra fenntartott öt év során minden évben (azaz minden tizenkét egymást követő hónapra vonatkozóan) a következő összegű díjat fizeti az Államkincstár részére:

   a) a bányászati haszonélvezeti jognak a jelen megállapodás hatálybalépésétől számított első évére ..... (*összeg számmal*) PLN (azaz ..... [*összeg betűvel*] złoty) összeget a bányászati haszonélvezeti jog adott évének kezdetétől számított 30 napon belül;

   b) a bányászati haszonélvezeti jognak a jelen megállapodás hatálybalépésétől számított második évére ..... (*összeg számmal*) PLN (azaz ..... [*összeg betűvel*] złoty) összeget a bányászati haszonélvezeti jog adott évének kezdetétől számított 30 napon belül;

   c) a bányászati haszonélvezeti jognak a jelen megállapodás hatálybalépésétől számított harmadik évére ..... (*összeg számmal*) PLN (azaz ..... [*összeg betűvel*] złoty) összeget a bányászati haszonélvezeti jog adott évének kezdetétől számított 30 napon belül;

   d) a bányászati haszonélvezeti jognak a jelen megállapodás hatálybalépésétől számított negyedik évére ..... (*összeg számmal*) PLN (azaz ..... [*összeg betűvel*] złoty) összeget a bányászati haszonélvezeti jog adott évének kezdetétől számított 30 napon belül;

   e) a bányászati haszonélvezeti jognak a jelen megállapodás hatálybalépésétől számított ötödik évére ..... (*összeg számmal*) PLN (azaz ..... [*összeg betűvel*] złoty) összeget a bányászati haszonélvezeti jog adott évének kezdetétől számított 30 napon belül,

   a 2. pontban foglaltakra is figyelemmel.

2. Ha a díjfizetés határideje a bányászati haszonélvezeti jog adott éve vonatkozásában a január 1. és március 1. közötti időszakra esik, akkor Haszonélvező a díjat március 1-jéig fizeti meg; ha azonban a díjat a 3–5. pontnak megfelelően korrigálni kell, Haszonélvező a díjat nem fizeti meg mindaddig, ameddig a 3. pont szerinti korrekciós szorzó kihirdetésre és figyelembevételre nem került.

3. Az 1. pontban meghatározott összeget a jelen megállapodás aláírásától az összeg fizetésének időpontját megelőző évig terjedő időszakra vonatkozó, a Központi Statisztikai Hivatal elnöke által a Lengyel Köztársaság „Monitor Polski" című hivatalos értesítőjében közzétett éves átlagos fogyasztóiár-indexek összesített értékének megfelelően korrigálni kell.

4. Ha a díjfizetés határideje a jelen szerződés megkötésével azonos naptári évre esik, a díj összegét nem kell korrigálni.

5. Ha a jelen szerződés megkötése és hatálybalépése a díjfizetés határideje szerinti naptári évet megelőző naptári évre esik, a díj összegét nem kell korrigálni abban az esetben, ha Haszonélvező a díjat a jelen szerződés megkötése és hatálybalépése szerinti naptári év végéig megfizeti.

6. Abban az esetben, ha Haszonélvezőnek a jelen szerződéssel alapított bányászati haszonélvezeti joga a 2. § 1. és 2. pontjában meghatározott időszak vége előtt megszűnik, Haszonélvező köteles a bányászati haszonélvezeti jognak a megszűnés időpontja szerinti évére jutó teljes díjat megfizetni. Ha azonban a bányászati haszonélvezeti jog megszűnése a koncesszió visszavonása vagy a 9. § 1., 3. és 4. pontjában felsorolt okok valamelyike miatt következik be, Haszonélvező köteles – a megállapodás megszűnését megelőző évre vonatkozó korrekció figyelembevételével – a bányászati haszonélvezeti jognak a 2. § 1. és 2. pontja szerinti teljes időtartamára járó díjat megfizetni. A díjat a bányászati haszonélvezeti jog megszűnésének időpontját követő 30 napon belül kell megfizetni. A haszonélvezeti jog megszűnése nem mentesíti Haszonélvezőt a bányászati haszonélvezeti jog tárgyához kötődő környezetvédelmi kötelezettségek teljesítése alól, különös tekintettel a készletek védelmével kapcsolatosakra.

7. A bányászati haszonélvezeti jogért fizetendő díjat Haszonélvező a Környezetvédelmi Minisztériumnak a Lengyel Nemzeti Bank varsói fiókjában vezetett 07 1010 1010 0006 3522 3100 0000 számú számlájára fizeti be „a »Wolin« terület kőolaj- és földgázlelőhelyeinek elő- és részletes kutatása, valamint kőolaj- és földgázkészleteinek kitermelése céljából alapított bányászati haszonélvezeti jog díja” megjelöléssel.

   A fizetés időpontjának az az időpont minősül, amikor az Államkincstár bankszámláján a befizetést a bank jóváírta.

8. Az 1. pontban meghatározott díj összege mentes a hozzáadottérték-adó alól. Ha a jogszabályok úgy módosulnak, hogy az e szerződés tárgyát képező tevékenység adókötelessé válik, a díj összege az adókötelezettség összegével megnő.

9. Az Államkincstár a 7. pontban megjelölt bankszámlaszám esetleges változásairól írásban értesíti Haszonélvezőt.

10. Haszonélvező az 1. pont szerinti összeg befizetését igazoló elismervényt a bányászati haszonélvezeti jogért járó díj megfizetésének napjától számított hét napon belül másolatban megküldi az Államkincstárnak.

7. §

Miután Haszonélvező megkapta a kőolaj- és a földgázkészletek kitermelésének feltételeit rögzítő beruházási határozatot, a felek a határozat keltétől számított 30 napon belül egy olyan melléklettel egészítik ki e szerződést, amelyben megállapítják azokat a feltételeket, amelyek mellett e szerződést a kitermelés időszakában végrehajtják.

8. §

Haszonélvező az 1. § 1. pontjában meghatározott bányászati haszonélvezeti jog gyakorlását csak az Államkincstár írásos hozzájárulásának kézhezvételét követően kezdheti meg.

9. §

1. Ha Haszonélvező megszegi e szerződés rendelkezéseit, az Államkincstár – a 3. és a 4. pontban foglaltakra is figyelemmel – jogosult azonnali hatállyal felmondani e szerződést, és ebben az esetben Haszonélvező vagyoni követeléssel nem élhet. Felmondásnak nincs helye, ha Haszonélvező e szerződés valamely rendelkezését *vis maior* miatt szegte meg.

2. E szerződésnek az 1. pontban foglalt okok miatti felmondása esetén Haszonélvező – a megállapodás megszűnését megelőző évre vonatkozó korrekció figyelembevételével – a bányászati haszonélvezeti jogért a 2. § 1. és 2. pontjában meghatározott időtartamra járó teljes díj 25 %-ával megegyező összegű kötbért fizet az Államkincstárnak.

3. Ha Haszonélvező a díjat a 6. § 1. és 2. pontjában meghatározott határidőkhöz képest több mint hét nappal késve fizeti meg, az Államkincstár felszólítja Haszonélvezőt arra, hogy fizetési kötelezettségét – a megállapodás azonnali hatályú felmondásának terhe mellett – a felszólítás kézhezvételétől számított hét napon belül teljesítse.

4. Ha Haszonélvező a 3. § 2. pontjában meghatározott események valamelyikéről az annak bekövetkezését követő 30 napon belül nem értesíti az Államkincstárt, az Államkincstár e szerződést 30 napos határidő tűzésével, a naptári hónap végére eső hatállyal egészben vagy részben felmondhatja.

5. Haszonélvezőt e szerződés a koncesszió megszűnésének napjáig köti, és Haszonélvező e szerződést nem mondhatja fel.

6. E szerződés felmondása csak írásban érvényes.

7. A felek megállapodnak abban, hogy e szerződés Államkincstár általi felmondása esetén a 6. § 1. pontjában meghatározott, a bányászati haszonélvezeti jogért fizetett díj nem jár vissza.

8. Az Államkincstár fenntartja magának a jogot arra, hogy a kikötött kötbéren túl kártérítést követeljen abban az esetben, ha a kötbér összegénél nagyobb kára keletkezik.

10. §

Vis maior esetén a felek haladéktalanul megtesznek minden tőlük telhetőt a bekövetkezett helyzetben megteendő lépések tisztázása érdekében. *Vis maior* alatt olyan váratlan esemény értendő, amely közvetlenül kihat Haszonélvezőre, ellehetetleníti az e megállapodás tárgyát képező tevékenység folytatását, előre meg nem jósolható és el nem kerülhető.

11. §

Haszonélvező indítványozhatja e szerződés egészben vagy részben történő meghosszabbítását; ez az indítvány kizárólag írásban érvényes.

12. §

E szerződés felmondása esetén Haszonélvező a bányászati haszonélvezeti jog tárgyában bekövetkezett értéknövekedésre hivatkozva nem élhet követeléssel az Államkincstárral szemben.

13. §

Az e szerződéssel kapcsolatos jogviták vonatkozásában a felek kikötik az Államkincstár székhelyén illetékes rendes bíróság illetékességét.

14. §

Az e szerződésben nem szabályozott kérdésekben a geológiai és bányászati jogról szóló törvény és a Polgári Törvénykönyv – és különösen annak a lízingre vonatkozó rendelkezései – irányadók.

15. §

Az e szerződés megkötésével kapcsolatos költségeket Haszonélvező viseli.

16. §

E szerződés módosítása csak írásban érvényes.

17. §

Ez a szerződés három, egymással mindenben megegyező példányban készült (amelyből Haszonélvező egy, a környezetvédelmi miniszter két példányt kap).

az Államkincstár részéről **Haszonélvező részéről**